



儿童文学名著童话集

# 阿里巴巴

原著：安德鲁·朗 [苏格兰]



*Alibaba*



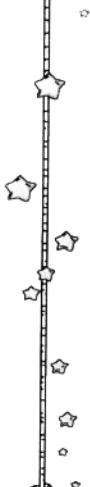
金城出版社



## 内容提要

阿里巴巴贫穷但却十分善良，一次上山砍柴时遇到四十个打家劫舍、杀人不眨眼的强盗，并在无意中得知开启藏宝洞的咒语。为了攫取洞中金银财宝，野心勃勃、贪婪成性的哥哥命丧黄泉。

由于知道开启山洞的咒语，阿里巴巴成了强盗们追杀的目标。女仆蒙佳娜聪明机警，忠心耿耿，在她的帮助下，阿里巴巴数次死里逃生，化险为夷，最终成了藏宝洞的主人。于是，“芝麻芝麻乖乖，快点把门开开”的故事流传至今。



阿里巴巴



卡西木的妻子



强盗首领



蒙佳娜



主

要

人

物



心情指数：



天气指数：



hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián , yǒu yī duì tóng bào xiōng dì zhù zài  
bō sī guó de yī zuò xiǎo chéng lí 。 gē gē jiào kǎ xī mù , dì  
dì jiào ā lǐ bā bā 。 fù qīn qù shí shí méi yǒu liú xià duō shǎo  
cái chǎn , suǒ yǐ liǎng rén shēng huó fēi  
cháng jū jū 。 měi dāng fù rén de



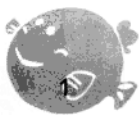
mǎ chē cóng mén qián jīng guò ,  
xiōng dì liǎng kàn zhe tā  
men yào wú yáng wēi yǎng  
yáng dé yì de yàng zi ,  
jiù huì liú lù chū xiàn mù  
de biǎo qíng , bù jīn gǎn  
tàn zì jǐ mìng yùn bù jì 。

gē gē kǎ xī mù yī biǎo rén cái , líng yá lì chǐ jīng cháng  
zài chéng lí de dà jiē xiǎo xiàng xián guǎng 。 tā yǒu shí hòu chèn rén bù  
bèi , gàn yī xiē tóu jī mō gǒu de gōu dāng 。 yě gāi kǎ xī mù  
zǒu yùn , yī wèi fù shāng de nǚ ér bèi tā de yīng jùn wài biǎo shēn

儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji





心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

shēn xī yīn sǐ xīn tā dì ài  
深 吸 引 ， 死 心 塌 地 爱

shàng le tā jié hūn hòu  
上 了 他 。 结 婚 后 ，

kǎ xī mù zài yuè fu de  
卡 西 木 在 岳 父 的

zī zhù xià kāi le yī jiān  
资 助 下 开 了 一 间

diàn pù bù jiǔ tā jiù  
店 铺 。 不 久 ， 他 就

zhāi diào pín qióng de mào zi  
摘 掉 贫 穷 的 帽 子 ，

chéng wéi yuǎn jìn wén míng de  
成 为 远 近 闻 名 的

tǔ cái zǔ  
土 财 主 。



yóu yú kǎ xī mù tóu nǎo líng huó , zài jiā shàng tóu jī qǔ  
由 于 卡 西 木 头 脑 灵 活 ， 再 加 上 投 机 取

qiǎo xīn hēi shǒu lüè , tā de shēng yì yuè zuò yuè dà yuè lái yuè  
巧 、 心 黑 手 辣 ， 他 的 生 意 越 做 越 大 ， 越 来 越

xīng lóng 。 cāng kù lǐ de huò wù lín láng mǎn mù duī jī rú shān ;  
兴 隆 。 仓 库 里 的 货 物 琳 琅 满 目 ， 堆 积 如 山 ；

xīn gài de fáng zi qīng zhuān bì wǎ , fù lì táng huáng ,  
新 盖 的 房 子 青 砖 碧 瓦 ， 富 丽 堂 皇 ，

lǐ miàn bǎi mǎn míng guì jiā jù ; jiā lǐ de pú rén  
里 面 摆 满 名 贵 家 具 ； 家 里 的 仆 人

chéng qún jié duì ; mǎ pǐ chē liàng bù jì qí shù 。  
成 群 结 队 ； 马 匹 、 车 辆 不 计 其 数 。

kǎ xī mù zhēn zhèng guò shàng le yī shí wú yóu chuān  
卡 西 木 真 正 过 上 了 衣 食 无 忧 、 穿

jīn dài yín de shēng huó 。  
金 戴 银 的 生 活 。





心情指数：



天气指数：



dì dì ā lǐ bā bā kě méi yǒu gē gē nà me xìng yùn ,  
 将 近 三 十 岁 时 才 娶 了 一 位 穷 人 的 女 儿 。 由  
 yú lǎo shí hǒu hòu tā réng rán zhù zài yòu hēi yòu duǎn de xiǎo máo  
 于 老 实 憨 厚 ， 他 仍 然 住 在 又 黑 又 矮 的 小 茅  
 wū lǐ 。 jiā zhōng chú le sān tóu máo lǘ wài , jī hū yī wú suǒ  
 屋 里 。 家 中 除 了 三 头 毛 驴 外 ， 几 乎 一 无 所  
 yǒu 。 tā měi tiān dōu yào gǎn zhe máo lǘ dào shān zhōng kān chái , rán  
 有 。 他 每 天 都 要 赶 着 毛 驴 到 山 中 砍 柴 ， 然  
 hòu yòng lǘ zǐ bǎ chái tuō dào fù jìn de jí shì shàng mǎi dào , zài  
 后 用 驴 子 把 柴 驮 到 附 近 的 集 市 上 卖 掉 ， 再  
 yòng mǎi chái de qián mǎi xiē yóu yán jiàng cù , miǎn qiǎng wéi chí shēng jì 。  
 用 卖 柴 的 钱 买 些 油 盐 酱 醋 ， 勉 强 维 持 生 计 。

儿童文学名著童话集



kǎ xī mù de qī zǐ  
卡 西 木 的 妻 子

chū shēng yú fù guì zhī jiā , suī  
 出 生 于 富 贵 之 家 ， 虽  
 rán zī sè chū zhòng , dàn zì  
 然 姿 色 出 众 ， 但 自  
 yǒu jiāo shēng guàn yǎng , bù zhī  
 幼 娇 生 惯 养 ， 不 知  
 dào pín qióng rén jiā de rì  
 道 贫 穷 人 家 的 日  
 zǐ duō me jiàn nán ; yǔ  
 子 多 么 艰 难 ； 与  
 zhàng fu tóng yàng de jiān suān  
 丈 夫 同 样 地 尖 酸  
 kè bǎo , yī dù zǐ huài  
 刻 薄 ， 一 肚 子 坏  
 shuǐ 。 tā men kàn dào ā  
 水 。 他 们 看 到 阿

Er tong wen xue ming zhu tong hua ji



心情指数：



天气指数：



阿里巴巴

lǐ bā bā de rì zǐ guò de

yī tiān bù rú yī tiān , bù

jǐn bù jǐ yǔ bāng

zhù , fǎn ér jīng cháng

chū yán jī fěng :

“ hē ! kàn tā nà

qióng suān xiàng , tiān shēng

jiù shì shòu zuì de mìng ! ”



哼！一辈子  
的穷人命！



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

ā lǐ bā bā zhī dào gē gē zuò shēng yì jīng cháng kǎng hài bié  
rén , zhuàn de shì mèi xīn qián 。 dàn tā bì jǐng shì zì jǐ de qīn

gē gē 。 suī rán gē gē xiàn zài yāo chán wàn guàn ,

cái dà qì cū ; zì jǐ què shēn wú fēn wén ,

sān cān bù jì , dàn shàn liáng de ā lǐ bā

bā bìng bù jīn duù tā 。 miàn duì lěng kù wú

qíng de gē gē yǔ sù zǐ , ā lǐ bā

zhǐ néng jiāng tòng kǔ mǎi zài xīn zhōng 。





心情指数：



天气指数：



这天早晨起床后，天空中飞来七八只喜鹊，落在阿里巴巴的茅屋上叽叽喳喳地叫个不停。他的妻子高兴地说：“喜鹊登门叫，定有喜事到。看来咱们要好事儿临头了！”阿里巴巴叹了一口气，说：“唉！有什么喜事？难道天上会掉下金币来？”说完，他又赶着三头毛驴上山去砍柴了。



阿里巴巴来到山上，脱掉又脏又破的外套，挥动斧头大干起来。没用多长时间，他便砍好三捆木柴。此时，他已经累得满头大汗，脸上泥一道汗一道，简直分不清哪里是眉毛哪里是眼睛。阿里巴巴坐在地上休息了一会儿，然后用

儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji







心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



shéng zǐ jiāng mù chái jì zài lú bèi  
绳子将木柴系在驴背  
shàng zhǔn bèi tuō dào shì chǎng shàng  
上，准备驮到市场上  
chū shòu 。  
出售。

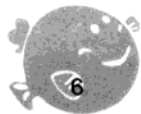
ā lǐ bā bā gǎn zhe máo  
阿里巴巴赶着毛  
lǔ gāng yào xià shān , hū rán tīng  
驴刚要下山，忽然听  
dào yuǎn chù chuán lái yī zhèn yīn yīn  
到远处传来一阵隐隐

yuē yuē de mǎ tí shēng 。 tā dī tóu wàng qù , zhǐ jiàn shān xià yān  
约约的马蹄声。他低头望去，只见山下烟  
chén gǔn gǔn , zhē tiān bì rì , zhèng yǎn zhe shān lù xiàng tā zhè biān jí  
尘滚滚，遮天蔽日，正沿着山路向他这边急  
sù yí dòng 。 bù dà yī huì er , yī zhī mǎ duì jí chí ér lái 。  
速移动。不大一会儿，一支马队疾驰而来。  
zhè shí , ā lǐ bā bā yǐ  
这时，阿里巴巴已

jīng kàn de fēi cháng zhēn  
经看得非常真  
qiè : qí zài mǎ bèi  
切：骑在马背  
shàng de dōu shì miàn  
上的都是面  
mù zhēng níng qì shì  
目狰狞、气势  
xiōng xiōng de biāo xíng  
汹汹的彪形  
dà hàn 。  
大汉。



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji



6





心情指数：



天气指数：



ā lǐ bā bā xīn zhōng yī jīng zhī dào yù shàng le qiáng dào 。  
阿 里 巴 巴 心 中 一 惊 ， 知 道 遇 上 了 强 盗 。

zhè xiē jiā huǒ dàn dà wàng wéi , dōu shì xiē shā rén bù zhǎo yǎn de  
这 些 家 伙 胆 大 妄 为 ， 都 是 些 杀 人 不 眨 眼 的

wáng mìng zhī tú 。 yī dàn bèi tā men fā xiàn , qīng zé qiǎng qù máo  
亡 命 之 徒 。 一 旦 被 他 们 发 现 ， 轻 则 抢 去 毛

lú zhòng zé xìng mìng bù bǎo 。 zǎo chén qǐ chuáng hòu qī zǐ hái shuō  
驴 ， 重 则 性 命 不 保 。 早 晨 起 床 后 妻 子 还 说

“ xǐ què dēng mén jiào , dīng yǒu xǐ shì dào ” , xiàn zài kàn lái bù  
“ 喜 鹊 登 门 叫 ， 定 有 喜 事 到 ” ， 现 在 看 来 不

jīn méi yǒu hǎo shì , kǒng pà yào  
仅 没 有 好 事 ， 恐 怕 要

dà huò lín tóu le ! cǐ shí xià  
大 祸 临 头 了 ! 此 时 下

shān yǐ jīng lái bù jí le ,  
山 已 经 来 不 及 了 ，

zuì hǎo de bàn fǎ jiù shì  
最 好 的 办 法 就 是

gǎn jǐn duǒ cáng qǐ lái 。  
赶 紧 躲 藏 起 来 。

ā lǐ bā bā lái  
阿 里 巴 巴 来

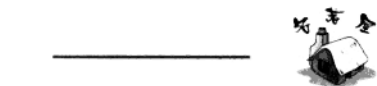
bù jí zǐ xì kǎo lǜ huāng  
不 及 仔 细 考 虑 ， 慌

máng zhī zhōng jiāng bèi shàng tuō zhe mù chái de sān tóu xiǎo mǎo lú gǎn dào  
忙 之 中 将 背 上 驮 着 木 柴 的 三 头 小 毛 驴 赶 到

yīn mò zài mì lín zhōng de xiǎo lù shàng , rán hòu fēi kuài de pá shàng  
隐 没 在 密 林 中 的 小 路 上 ， 然 后 飞 快 地 爬 上

yī kē zhī tán yè mào de dà shù 。 tòu guò zhī yè , tā kě yǐ  
一 棵 枝 繁 叶 茂 的 大 树 。 透 过 枝 叶 ， 他 可 以

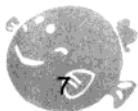
qīng qīng chū chū de kàn dào dì miàn shàng de yī qiè , ér shù xià de  
清 清 楚 楚 地 看 到 地 面 上 的 一 切 ， 而 树 下 的



.....  
儿童文学名著童话集  
.....



.....  
Er tong wen xue ming zhu tong hua ji  
.....



心情指数：



天气指数：



# 阿里巴巴

rén què yí diǎnr yě kàn bú jiàn tā 。 tā  
人 却 一 点 儿 也 看 不 见 他 。 他

gāng gāng yīn bì hǎo qiáng dào men jiù yǐ jīng  
刚 刚 隐 蔽 好 ， 强 盗 们 就 已 经

chōng dào le shān shàng 。  
冲 到 了 山 上 。

lìng ā lǐ bā bā gǎn dào xīn jīng  
令 阿 里 巴 巴 感 到 心 惊

ròu tiào de shì qiáng dào men qià hǎo zài  
肉 跳 的 是 ， 强 盗 们 恰 好 在

tā cáng shēn de nà kē dà shù qián tíng le  
他 藏 身 的 那 棵 大 树 前 停 了



xià lái , yí gè gè fān shēn xià mǎ , shēn shǒu fēi cháng jiǎo jiàn 。 kàn  
下 来 ， 一 个 个 翻 身 下 马 ， 身 手 非 常 矫 健 。 看

tā men dà hàn lín lǎo , fēng chén  
他 们 大 汗 淋 漓 ， 风 尘

pū pū de mú yàng , yí dìng shì  
仆 仆 的 模 样 ， 一 定 是

jīng guò le cháng tú bá shè 。  
经 过 了 长 途 跋 涉 。

ā lǐ bā bā xīn zhōng pēng pēng  
阿 里 巴 巴 心 中 怦 怦

zhí tiào , àn àn xiǎng dào : zhè  
直 跳 ， 暗 暗 想 道 ： 这

xiē jiā huò yí dìng qiǎng jié le  
些 家 伙 一 定 抢 劫 了

bù shǎo cái wù , lái zhè lǐ bù  
不 少 财 物 ， 来 这 里 不

shì fēn zàng , jiù shì yào cáng nǐ  
是 分 赃 ， 就 是 要 藏 你

bǎo wù 。  
宝 物 。



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

玩 著 全



心情指数：



天气指数：



# 阿里巴巴

阿 里 巴 巴 果 然 猜 对 了 ， 强 盗 们 来 这 里  
 的 目 的 就 是 要 藏 匿 赃 物 。 只 见 那 些 家 伙 将  
 马 背 上 的 包 裹 取 下 来 扛 在 肩 上 ， 然 后 排 成  
 整 齐 的 队 列 ， 跟 在 一 个 首 领 模 样 的 大 汉 身  
 后 朝 一 块 巨 石 走 去 。 强 盗 首 领 满 脸 络 腮 胡  
 子 ， 说 话 瓮 声 瓮 气

的 ， 眼 中 冒  
 出 两 道 凶  
 光 ， 让 人  
 看 了 不 寒  
 而 栗 。



阿 里  
 巴 巴 藏 在  
 树 上 一 动 不 动 ， 紧 张 地 注 视 着 强 盗 们 的 一  
 举 一 动 。 他 默 默 地 数 了 数 ， 总 共 有 四 十 个  
 强 盗 。 其 中 一 个 强 盗 大 声 说 ： “ 他 妈 的 ！ 今

儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji





阿里巴巴

心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji



bān yùn qì zhēn hǎo , jìng rán lǎn zhù yī duì  
天运气真好，竟然拦住一队  
zhū bǎo shāng , qiǎng lái zhè me duō zhí qián de  
珠宝商，抢来这么多值钱的  
dōng xī , hā hā hā hā ..... ” nà gè qiáng  
东西，哈哈哈哈哈……”那个强  
dào gāo shēng dà xiào qǐ lái , shǒu lǐng huí tóu  
盗高声大笑起来，首领回头  
hěn hěn de dèng le tā yī yǎn , tā lì jí  
狠狠地瞪了他一眼，他立即  
bì shàng le zuǐ ba 。  
闭上了嘴巴。

qiáng dào men lái dào jù shí gēn qián , liǎn shàng lì kè lù chū  
强盗们来到巨石跟前，脸上立刻露出  
shí fēn chén chéng de biǎo qing 。 shǒu lǐng shuāng zhǎng hé yú xiōng qián , kǒu  
十分虔诚的表情。首领双掌合于胸前，口  
zhōng niàn niàn yǒu cí : “ zhī ma zhī ma guāi  
中念念有词：“芝麻芝麻乖  
guāi kuài diǎn bǎ mén kāi kāi ! zhī ma zhī ma  
乖，快点把门开开！芝麻芝  
ma guāi guāi kuài diǎn bǎ mén kāi kāi ! ”  
麻乖乖，快点把门开开！”  
ā lǐ bā bā tīng le , cǐ shí gèng  
阿里巴巴听了，此时更  
shì rú zhì shēn yú yún wù zhī  
是如置身于云雾之  
zhōng , yǒu diǎn yǎn tóu zhuǎn xiàng ,  
中，有点儿晕头转向，  
bù zhī dào zhè xiē jiā伙 hū lú  
不知道这些家伙葫芦  
lǐ mài de dào dǐ shì shén me yào 。  
里卖的到底是什么药。





阿里巴巴

心情指数：



天气指数：



阿里巴巴正在感到大惑不解之时，忽然听到“哗啦”一声巨响，只见那块巨石从

中间豁然裂开，露出一个黑乎乎



的洞口。阿里巴巴恍然大悟：

啊，原来这里就是强盗们藏匿财宝的地方！同时，又

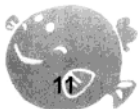
暗暗惊叹那块巨石太神奇了，只要念出‘芝麻芝麻乖乖，快点把门开开’的咒语，它就会自动裂开。

阿里巴巴继续严密监视着强盗们的一举一动。他们迈开大步，鱼贯而入。强盗首领走在最后，一边走一边警惕地向四周

儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji



心情指数：



天气指数：



阿里巴巴

zhāng wàng tā méi yǒu fā xiàn shén me yì  
张望。他没有发现什么异

cháng qíng kuàng yú shì zhuǎn shēn zǒu jìn  
常情况，于是转身走进

shān dòng yòu shì yì shēng jù xiǎng  
山洞。又是一声巨响，

nà kuài jù shí hé èr wéi yì huī  
那块巨石合二为一，恢

fù le yuán lái de yàng zi  
复了原来的样子。

ā lǐ bā bā xīn jīng dǎn  
阿里巴巴心惊胆



zhàn xiǎng cóng shù shàng pá xià lái táo mìng dàn yòu hài pà qiáng dào mén  
战，想从树上爬下来逃命，但又害怕强盗们

tū rán zǒu chū lái zhǐ hǎo lǎo lǎo shí shí de dāi zài shù shàng  
突然走出来，只好老老实实地呆在树上。

guò le hǎo cháng shí jiān qiáng dào mén réng  
过了好长时间，强盗们仍

rán méi yǒu chū lái ā lǐ  
然没有出来。阿里

bā bā xīn xiǎng wǒ déi gǎn kuài  
巴巴心想：我得赶快

xià qù fǒu zé máo lú jiù yào  
下去，否则毛驴就要

pǎo diū le ... .. kùng qiè rú  
跑丢了... ..况且，如

guǒ dòng nèi yǒu jiǔ yǒu ròu qiáng  
果洞内有酒有肉，强

dào men bù zhī hóu nián mǎ yuè  
盗们不知猴年马月

cái néng chū lái ne!  
才能出来呢！



儿童文学名著童话集

Er tong wen xue ming zhu tong hua ji





心情指数：



天气指数：



ā lǐ bā bā zhèng yào cóng shù shàng pá xià lái , hū rán “ huā  
啦 ” yī shēng , jù shí yòu liē kāi le 。 qiáng dào shǒu lǐng dì yī gè  
zǒu chū lái , qí tā qiáng dào jǐn suí qí hòu 。 bù duō bù shǎo , hái  
shì sì shí gè , dàn tā men jiān shàng de bāo guǒ yǐ jīng bù jiàn le 。  
ā lǐ bā bā bù yóu de dào xī yī kǒu liáng qì , àn zì shuō dào :



“ xìng kuī méi yǒu xià qù , fǒu zé  
bèi qiáng dào kàn jiàn le , nǎ lǐ  
hái yǒu mìng a ? ”

qiáng dào men quán  
强盗们全

bù chū lái hòu , yòu pái  
部出来后，又排  
chéng zhěng qí de duì liè 。  
成整齐的队列。  
shǒu lǐng qīng diǎn wán rén  
首领清点完人  
shù , fā xiàn yī gè bù  
数，发现一个不

shǎo , yú shì dà shēng shuō : “ dì xiong men , zhè cì gān de bù cuò ,  
今后我们要继续努力，争取抢劫更多的财  
wù ! ” jiē zhe yòu jiāng shuāng shǒu hé yú xiōng qián , kǒu zhōng niàn chū zǒu

.....  
儿童文学名著童话集  
.....



.....  
Er tong wen xue ming zhu tong hua ji  
.....



13



心情指数：



天气指数：



阿里巴巴

语：“芝麻芝麻宝宝，快点

把门关好！芝麻芝麻

宝宝，快点把门关

好！”

巨石好像有

灵性似的，“哗啦”一声又关上了，与原来

一模一样，看不出半点痕迹。那些强盗们

彼此上下打量了一番，似乎在检查彼此有

没有把宝物偷带出来。检查完毕，首领一

声令下：“弟兄们，

出发！”随后，

强盗们立即

翻身上马，曳

动缰绳，转

眼间消失得

无影无踪。



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

